



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.1/2009/1
29 April 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Рабочая группа по комплексному управлению
водными ресурсами

Четвертое совещание
Женева, 8-9 июля 2009 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ,

которое состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в среду, 8 июля, в 10 час. 00 мин.*

* Делегатам, участвующим в работе совещаний во Дворце Наций, предлагается заполнить **регистрационный бланк**, который имеется на вебсайте ЕЭК ООН (http://www.unecsc.org/env/water/meetings/documents_WGIWRM.htm), и направить его в секретариат ЕЭК ООН по электронной почте (olga.carlos@unecsc.org) **до 25 июня 2009 года**. До начала совещания делегатам следует получить пропуск в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, расположенном по следующему адресу: Pregny Gate, 14, Avenue de la Paix (см. план на вебсайте ЕЭК ООН: <http://www.unecsc.org/meetings/practical.htm>). В случае каких-либо затруднений просьба связаться с секретариатом по телефону +41 22 917 1926. Эксперты из имеющих на это право стран могут обратиться с просьбой об оказании финансовой поддержки для облегчения их участия в работе совещания. Просьбы об оказании **финансовой поддержки** вместе с регистрационным бланком следует как можно скорее направить в секретариат ЕЭК ООН и в любом случае **до 27 мая 2009 года**.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие совещания и утверждение повестки дня.
2. Утверждение доклада о работе третьего совещания.
3. Ход процесса ратификации.
4. Поддержка процесса ратификации и осуществления:
 - a) руководство по осуществлению Конвенции;
 - b) будущая деятельность Совета по правовым вопросам.
5. Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах, включая учет факторов риска, связанного с наводнениями и засухой:
 - a) вода и адаптация к изменению климата;
 - b) управление трансграничной деятельностью по борьбе с наводнениями.
6. Вторая оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН.
7. Экосистемные услуги и оплата таких услуг в рамках комплексного управления водными ресурсами.
8. Вода и промышленные аварии:
 - a) Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий;
 - b) Протокол о гражданской ответственности.
9. Деятельность в поддержку осуществления Конвенции:
 - a) Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики;

- b) сотрудничество в области трансграничных вод и комплексное управление водными ресурсами и Центральной Азии;
 - c) Инициатива "Окружающая среда и безопасность".
10. Деятельность по пропаганде Конвенции.
 11. Координация и синергизм с деятельностью учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций.
 12. Текущий план работы по комплексному управлению водными ресурсами на 2007-2009 годы.
 13. План работы на 2010-2012 годы и на последующий период:
 - a) структура плана работы на 2010-2012 годы и предусмотренные в нем мероприятия;
 - b) деятельность на местах: новые пилотные проекты.
 14. Сроки и место проведения пятого совещания Рабочей группы.
 15. Прочие вопросы.
 16. Закрытие совещания.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

1. Основными целями четвертого совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами являются рассмотрение хода осуществления деятельности, предусмотренной в плане работы по Конвенции на 2007-2009 годы, и согласование проекта плана работы на 2010-2012 годы. Последний из этих планов работы будет представлен на пятом совещании Сторон (Женева, 10-12 ноября 2009 года) с целью его обсуждения и принятия.
2. Совещание откроется 8 июля 2009 года в 10 час. 00 мин. и завершит свою работу 9 июля в 17 час. 30 мин.
3. Ходом работы совещания будет руководить г-жа Сибилл Вермонт (Швейцария).

4. Рабочие языки - английский, русский и французский.
5. Вся соответствующая документация совещания Рабочей группы будет размещаться в установленном порядке по следующему адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_WGIWRM.htm.

Пункт 1. Открытие совещания и утверждение повестки дня

6. Совещание откроет Председатель, которая предложит Рабочей группе утвердить повестку дня ее совещания, содержащуюся в настоящем документе.

Пункт 2. Утверждение доклада о работе третьего совещания

7. Рабочая группа рассмотрит и утвердит доклад о работе ее третьего совещания (ECE/MP.WAT/WG.1/2008/2).

Пункт 3. Ход процесса ратификации

8. После завершения третьего совещания Рабочей группы не было зарегистрировано каких-либо новых случаев ратификации Конвенции, Протокола к ней или поправок к статьям 25 и 26 Конвенции.
9. Представители стран, которые находятся в процессе ратификации Конвенции, сообщат о прогрессе, достигнутом их соответствующими странами.
10. Рабочая группа обсудит вопрос о том, каким образом можно было бы активизировать процесс ратификации Конвенции, а также поправок к статьям 25 и 26 Конвенции.

Пункт 4. Поддержка процесса ратификации и осуществления Конвенции

а) Руководство по осуществлению Конвенции

11. Председатель Совета по правовым вопросам напомним об основных итогах шестого совещания Совета (Женева, 29-30 апреля 2009 года) и представит проект руководства по осуществлению Конвенции (неофициальный документ WG.1-Inf.1).

12. Рабочая группа, как ожидается, сделает замечания по проекту руководства путем представления: а) общих замечаний по проекту; и б) замечаний по конкретным его разделам, в том числе по установленным минимальным требованиям и примерам. В интересах эффективной организации обсуждения делегациям предлагается представить секретариату до начала совещания их письменные замечания.

13. Рабочая группа также согласует пути и средства окончательной подготовки проекта руководства и осуществления мер по его представлению Совещанию Сторон с целью возможного принятия.

б) Будущая деятельность Совета по правовым вопросам

14. На своем третьем совещании Рабочая группа вновь подчеркнула важность ратификации, эффективного осуществления и соблюдения Конвенции и предложила включить в план работы по Конвенции на 2010-2012 годы пункт, касающийся оказания поддержки процессу ратификации, осуществления и соблюдения. На основе осуществлявшейся в прошлом деятельности, в особенности опыта, накопленного в области разработки руководства, Председатель Совета по правовым вопросам представит Рабочей группе различные варианты возможной деятельности в этой области и будущего участия в ней Совета по правовым вопросам.

Пункт 5. Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах, включая учет факторов риска, связанного с наводнениями и засухой

а) Вода и адаптация к изменению климата

15. Сопредседатели Целевой группы по проблемам воды и климата напомнят об основных итогах второго совещания Целевой группы (24 апреля 2009 года) и кратко проинформируют участников о прогрессе, достигнутом в области разработки проекта руководства по проблемам воды и адаптации к изменению климата.

16. Сопредседатели Целевой группы также проинформируют Рабочую группу о другой соответствующей деятельности в этой области, включая деятельность, проводимую под эгидой Общей стратегии осуществления Рамочной директивы Европейского союза (ЕС) по водам.

17. Сопредседатели Целевой группы представят проект руководства (WG.1-Inf.2). Рабочая группа, как ожидается, сделает замечания по проекту руководства, согласует пути и средства его окончательной подготовки и примет меры по его представлению

Совещанию Сторон с целью возможного принятия. В интересах эффективной организации обсуждения делегациям предлагается представить секретариату до начала совещания их письменные замечания.

18. Рабочей группе будет также предложено обсудить будущие направления деятельности в этой области, включая деятельность по пропаганде руководства, возможные пилотные проекты по осуществлению руководства и инициативы в поддержку процесса обмена опытом и наращивания потенциала (см. пункт 13 повестки дня). Рабочая группа также обсудит вопрос о будущем сотрудничестве в области вод и адаптации к изменению климата с Целевой группой по экстремальным погодным явлениям, созданной в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья.

в) Управление трансграничной деятельностью по борьбе с наводнениями

19. Представитель Германии как одной из стран, возглавляющих деятельность по этому направлению, изложит итоги рабочего совещания по учету факторов риска, связанного с трансграничными наводнениями (Женева, 22-23 апреля 2009 года).

20. Рабочая группа обсудит и согласует будущие направления деятельности в этой области на основе потребностей, установленных в ходе проведения этого рабочего совещания, и предложений, выдвинутых Целевой группой по проблемам воды и климата.

Пункт 6. Вторая оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН

21. Секретариат представит Рабочей группе обновленную информацию о происшедших с момента завершения третьего совещания Группы изменениях, касающихся подготовки второй оценки, и уделит при этом особое внимание итогам десятого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке (Братислава, 10-11 июня 2009 года) и субрегионального совещания для стран Юго-Восточной Европы, которое будет проведено 18-20 мая 2009 года в Сараево.

22. Рабочей группе будет предложено обсудить и согласовать последующие шаги, которые потребуются предпринять с целью обеспечения эффективной подготовки второй оценки. В частности, ей будет предложено обсудить вопрос о сотрудничестве с Комитетом по экологической политике ЕЭК ООН¹, т.е. с органом, отвечающим за

¹ Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций.

подготовку следующей Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которую планируется провести в 2011 году в Астане.

Пункт 7. Экосистемные услуги и оплата таких услуг в рамках комплексного управления водными ресурсами

23. Председатель и секретариат проинформируют участников об итогах соответствующих рабочих совещаний, организованных по этой теме, в частности заседания, организованного в рамках Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в марте 2009 года в Стамбуле, Турция, и рабочего совещания по лесам и водам, которое планируется провести 12-14 мая 2009 года в Анталье, Турция.

24. Представитель Регионального экологического центра для Центральной Азии проинформирует Рабочую группу о прогрессе, достигнутом в области осуществления проекта по созданию системы оплаты экосистемных услуг в бассейне озера Иссык-Куль.

25. Рабочая группа обсудит будущие направления деятельности в этой области, включая возможные пилотные проекты по осуществлению *Рекомендаций, касающихся платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами*, а также инициативы, направленные на обмен опытом и наращивание потенциала (см. пункт 13 повестки дня).

Пункт 8. Вода и промышленные аварии

а) Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

26. На своем третьем совещании Рабочая группа не смогла одобрить доклад о ходе работы Совместной группы экспертов, поскольку не было достигнуто консенсуса в отношении будущего этой группы. Рабочая группа просила Президиум Конвенции и Президиум Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий рассмотреть этот вопрос. В этой связи 4 ноября 2008 года эти два президиума провели телеконференцию. В ходе этой телеконференции было решено, что президиумы подготовят стратегию по совместной группе экспертов, в рамках которой будет рассмотрен вопрос о ее будущем функционировании (например, применение подхода, основывающегося на потребностях, и руководящая роль президиумов). Это решение было одобрено Конференцией Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Женева, 25-27 ноября 2008 года), и небольшой группе, состоящей

из членов двух президиумов, было поручено дополнительно определить положения этой стратегии.

27. Председатель Президиума Конвенции по водам¹ проинформирует Рабочую группу о прогрессе, достигнутом в этой области. Рабочей группе будет предложено обсудить и согласовать: а) потребности в дальнейшей работе в области воды и промышленных аварий; б) будущую деятельность по рассмотрению этих потребностей; и с) конкретные рабочие договоренности в отношении деятельности.

б) Протокол о гражданской ответственности

28. Рабочая группа обсудит изменения в области трансграничного загрязнения окружающей среды/вод и соответствующие вопросы, касающиеся ответственности, в частности в увязке с *совокупностью правовых норм ЕС*. Рабочей группе будет предложено установить потребности в дальнейшей работе в этой области и обсудить будущие направления деятельности по удовлетворению этих потребностей.

Пункт 9. Инициативы в поддержку осуществления Конвенции

а) Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики

29. Рабочая группа будет проинформирована о недавних изменениях в контексте Водной инициативы Европейского союза и о проводимых в ее рамках диалогах по вопросам национальной политики, касающихся деятельности по комплексному управлению водными ресурсами, осуществляемой ЕЭК ООН, и, кроме того, деятельности по водоснабжению и санитарии, осуществляемой Организацией экономического сотрудничества и развития, т.е. организациями, выступающими в качестве основных стратегических партнеров стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Особое внимание будет уделено текущему процессу проведения диалогов, финансируемых, главным образом, Европейской комиссией, в Армении, Кыргызстане, Республике Молдова и Украине, а также деятельности, которую предполагается осуществлять в Азербайджане, Грузии, Таджикистане и Туркменистане.

30. Рабочая группа обсудит извлеченные уроки, дополнительные преимущества этих диалогов для Конвенции и возможности их дальнейшей активизации, в частности

¹ Конвенция по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер.

посредством получения более широкой и непосредственной поддержки от стран ЕС. Рабочей группе будет предложено высказать мнение о дальнейшей работе в этой области.

b) Сотрудничество в области трансграничных вод и комплексное управление водными ресурсами в Центральной Азии

31. Управление водохозяйственной деятельностью и сотрудничество по проблемам воды в Центральной Азии имеет важнейшее значение для экономического и социального развития, а также для обеспечения безопасности в этом субрегионе. В этой связи в последние годы в рамках Конвенции была активизирована деятельность в этой области. Аналогичным образом, в недавнее время был организован ряд инициатив в интересах содействия достижению прогресса. Одним из основных изменений является подготовка стратегии ЕС для Центральной Азии, которая включает в себя такой координируемый Италией основополагающий аспект, как экологическая устойчивость и воды. Еще одной важной инициативой является программа "Управление трансграничной водохозяйственной деятельностью в Центральной Азии", осуществление которой началось в 2008 году силами правительства Германии в ходе состоявшейся в Берлине конференции "Водохозяйственные подразделения", организованной в рамках Берлинского водного процесса. Такой компонент этой программы, как региональный диалог и сотрудничество по управлению водными ресурсами, будет осуществляться ЕЭК ООН.

32. Рабочая группа будет проинформирована о деятельности, осуществляемой ЕЭК ООН в Центральной Азии, а также о будущих планах и синергизме с другими инициативами.

33. Рабочей группе будет предложено обсудить будущую роль Конвенции в данном субрегионе и соответствующие мероприятия, которые можно было бы включить в план работы на 2010-2012 годы.

c) Инициатива "Окружающая среда и безопасность"

34. Секретариат проинформирует Рабочую группу о вкладе ЕЭК ООН в реализацию инициативы "Окружающая среда и безопасность", совместно осуществляемой ЕЭК ООН, Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацией по безопасности и сотрудничеству и Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы, а также Организацией Североатлантического договора в качестве ее ассоциированного члена. Рабочая группа представит свои замечания и сформулирует рекомендации в отношении будущего сотрудничества в рамках этой инициативы.

Пункт 10. Деятельность по пропаганде Конвенции

35. Рабочей группе будет предложено обсудить на основе предложения, подготовленного Председателем Совещания Сторон Конвенции в сотрудничестве с Председателем Совещания Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, пути и средства эффективной пропаганды Конвенции и достигнутых в ее рамках результатов.

Пункт 11. Координация и синергизм с деятельностью учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций

36. Секретариат проинформирует Рабочую группу о вкладе ЕЭК ООН в деятельность сети "ООН - Водные ресурсы" и, в частности, Целевой группы сети "ООН - Водные ресурсы" по трансграничным водам, а также в организацию Всемирного дня водных ресурсов 2009 года, который посвящен сотрудничеству в области трансграничных вод.

Пункт 12. Текущий план работы по комплексному управлению водными ресурсами на 2007-2009 годы

37. Рабочая группа рассмотрит прогресс, достигнутый в области осуществления текущей программы работы по Конвенции в рамках программной области II (ECE/MP.WAT/19/Add.2). В этой связи она учтет: а) итоги обсуждений, состоявшихся в рамках предыдущих пунктов повестки дня; б) тот факт, что стратегическое руководство по комплексному управлению трансграничными водными ресурсами (вид деятельности 2.1.1) было пересмотрено в контексте высказанных странами просьб; и с) тот факт, что синергизм между Конвенцией и Рамочной директивой ЕС по водам (вид деятельности 2.2.2) в основном обеспечивается посредством разработки руководства по осуществлению Конвенции и в рамках диалогов по вопросам национальной политики.

38. Рабочая группа поручит своему Председателю представить (при помощи секретариата) доклад о достигнутом прогрессе на пятом совещании Сторон.

Пункт 13. План работы на 2010-2012 годы и на последующий период

а) Структура плана работы на 2010-2012 годы и предусмотренные в нем мероприятия

39. В ходе обсуждений, состоявшихся на предыдущих совещаниях Рабочей группы и в связи с другой деятельностью, осуществляющейся в рамках Конвенции, было указано на

необходимость создания иной структуры плана работы, а именно такой, которая предусматривает его организацию не по тематической направленности, а по виду действий и общим целям соответствующей деятельности. Кроме того, потребность в рассмотрении вопроса о мониторинге и оценке в более широком контексте комплексного управления водными ресурсами предусматривает необходимость установления тесного сотрудничества между Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группой по мониторингу и оценке на основе взаимных действий по ряду совместных направлений деятельности.

40. На основе документа (см. ECE/MP.WAT/WG.1/2009/3 - ECE/MP.WAT/WG.2/2009/4), подготовленного Председателями этих двух Рабочих групп, а также итогов обсуждений, состоявшихся в рамках предыдущих пунктов повестки дня, Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами согласует возможные направления будущей деятельности, включая страны-руководители, и рассмотрит возможности для продления срока действия ее мандата для руководства осуществлением плана работы на 2010-2012 годы. Она согласует вопрос о разделении обязанностей с целью окончательной подготовки проекта плана работы, который будет представлен Сторонам на их пятом совещании с целью его утверждения.

в) Деятельность на местах: новые пилотные проекты

41. В ходе обсуждения плана работы на 2010-2012 годы будет рассмотрен, как ожидается, такой важный вопрос, как проекты на местах - этот вопрос представляет собой одну из планируемых основных областей будущей работы в рамках Конвенции. Опытные проекты будут опираться на различные виды деятельности в рамках Конвенции и поддерживать процесс осуществления Конвенции и руководящих принципов и других рекомендательных документов, разработанных под ее эгидой, например, таких как руководство по проблемам воды и адаптации к изменению климата, которое будет составлено в ближайшее время, и *Рекомендации, касающиеся платы за экосистемные услуги в контексте комплексного управления водными ресурсами*.

42. На основе неофициального документа Рабочая группа обсудит и согласует цели, географическую и тематическую направленность, координационную структуру и схему финансирования программы осуществления опытных проектов. Странам и организациям будет предложено выразить их заинтересованность в участии в проектах.

Пункт 14. Сроки и место проведения пятого совещания Рабочей группы

43. Рабочая группа в предварительном порядке определит место и сроки проведения своего пятого совещания.

Пункт 15. Прочие вопросы

44. На момент подготовки настоящего документа секретариат не имел каких-либо предложений относительно вопросов для рассмотрения в рамках этого пункта повестки дня.

Пункт 16. Закрытие совещания

45. Председатель закрывает совещание 9 июля 2009 года в 17 час. 30 мин.
